



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 7

Tuesday, February 20, 2001

Le mardi 20 février 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau

Cook
 Cools
 Corbin
 De Bané
 DeWare
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 LeBreton
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Meighen

Mercier
 Milne
 Molgat
 Moore
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Rossiter

Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe
 Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau

Cook
 Cools
 Corbin
 De Bané
 DeWare
 Doody
 Eyton
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 *Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 LeBreton
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich

Meighen
 Mercier
 Milne
 Molgat
 Moore
 Murray
 *Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Pitfield
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson

Robichaud
 *Rompkey
 Rossiter
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe
 Wilson

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator Cools gave notice that she would raise a question of privilege in respect of the time and scheduling of Senate Committee meetings.

Conformément au paragraphe 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Cools donne avis qu'elle soulèvera une question de privilège relativement au choix des dates de réunion des comités sénatoriaux.

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Special Report of the Canadian Human Rights Commission on pay equity entitled: "Time for Action," dated February 2001, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, S.C. 1998, c. 9, s. 32.—Sessional Paper No. 1/37-77.

Rapport spécial de la Commission canadienne des droits de la personne sur la parité salariale intitulé « Le temps d'agir », daté février 2001, conformément à *la Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.C. 1998, ch. 9, art. 32.—Document parlementaire n° 1/37-77.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJET DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-17, An Act to amend the Patent Act.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

The Honourable Senator Grafstein presented a Bill S-18, An Act to Amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

L'honorable sénateur Grafstein présente un projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Milne presented petitions:

Of Residents of Canada concerning the Statistics Act (census records).

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A Message was brought from the House of Commons in the following words:

Thursday, February 15, 2001

IT WAS ORDERED.—That the Standing Joint Committees be composed of the Members listed below:

Library of Parliament

Members: Bennett, Bertrand, Borotsik, Catterall, Chamberlain, Gagnon (Champlain), Hill (Macleod), Hinton, Karygiannis, Lavigne, Lill, Malhi, Pickard, Plamondon, Saada, Stinson—(16)

Associate Members: Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bailey, Benoit, Breikreuz, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Cummins, Davies, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton North), Hanger, Harris, Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Jaffer, Johnston, Kenney, Lunn (Saanich-Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough), Manning, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills (Red Deer), Moore, Obhrai, Pallister, Pankiw, Penon, Peschisolido, Rajotte, Reid (Lanark—Carleton), Reynolds, Ritz, Sauvageau, Schmidt, Skelton, Solberg, Sorenson, Spencer, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Vellacott, White (Langley—Abbotsford), White (North Vancouver), Williams, Yelich

Official Languages

Members: Bélanger, Bellemare, Bonin, Bulte, Drouin, Gagnon (Québec), Godfrey, Godin, Herron, Jaffer, Lavigne, McTeague, Reid (Lanark—Carleton), Sauvageau, Spencer, Thibeault (Saint-Lambert)—(16)

Associate Members: Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bachand (Richmond—Arthabaska), Bailey, Benoit, Breikreuz, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Comartin, Cummins, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton North), Hanger, Harris, Hill (Macleod), Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Hinton, Johnston, Kenney, Lunn (Saanich-Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Manning, Marceau, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur Milne présente des pétitions :

De Résidants du Canada au sujet de la Loi sur la statistique (documents de recensement).

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message dont voici le texte :

Le jeudi 15 février 2001

IL EST ORDONNÉ.—Que les comités mixtes permanents de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après :

Bibliothèque du Parlement

Membres : Bennett, Bertrand, Borotsik, Catterall, Chamberlain, Gagnon (Champlain), Hill (Macleod), Hinton, Karygiannis, Lavigne, Lill, Malhi, Pickard, Plamondon, Saada, Stinson—(16)

Membres associés : Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bailey, Benoit, Breikreuz, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Cummins, Davies, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton-Nord), Hanger, Harris, Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Jaffer, Johnston, Kenney, Lunn (Saanich—Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough), Manning, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills (Red Deer), Moore, Obhrai, Pallister, Pankiw, Penon, Peschisolido, Rajotte, Reid (Lanark—Carleton), Reynolds, Ritz, Sauvageau, Schmidt, Skelton, Solberg, Sorenson, Spencer, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Vellacott, White (Langley—Abbotsford), White (North Vancouver), Williams, Yelich.

Langues officielles

Membres : Bélanger, Bellemare, Bonin, Bulte, Drouin, Gagnon (Québec), Godfrey, Godin, Herron, Jaffer, Lavigne, McTeague, Reid (Lanark—Carleton), Sauvageau, Spencer, Thibeault (Saint-Lambert)—(16)

Membres associés : Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bachand (Richmond—Arthabaska), Bailey, Benoit, Breikreuz, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Comartin, Cummins, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton-Nord), Hanger, Harris, Hill (Macleod), Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Hinton, Johnston, Kenney, Lunn (Saanich—Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Manning, Marceau, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills

(Red Deer), Moore, Nystrom, Obhrai, Pallister, Pankiw, Penson, Peschisolido, Plamondon, Rajotte, Reynolds, Ritz, Schmidt, Skelton, Solberg, Sorenson, Stinson, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), Vellacott, White (Langley—Abbotsford), White (North Vancouver), Williams, Yelich

Scrutiny of Regulations

Members: Barnes, Bonwick, Carignan, Comuzzi, Cummins, Guimond, Knutson, Lanctôt, Lee, Macklin, Myers, Nystrom, Pankiw, Schmidt, Thompson (New Brunswick Southwest), Wappel, White (North Vancouver)—(17)

Associate Members: Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bailey, Bellehumeur, Benoit, Breitzkreuz, Brison, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton North), Hanger, Harris, Hill (Macleod), Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Hinton, Jaffer, Johnston, Kenney, Lebel, Lunn (Saanich-Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Manning, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills (Red Deer), Moore, Obhrai, Pallister, Penson, Peschisolido, Rajotte, Reid (Lanark—Carleton), Reynolds, Ritz, Skelton, Solberg, Sorenson, Spencer, Stinson, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Vellacott, Venne, White (Langley—Abbotsford), Williams, Yelich

That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes,

WILLIAM C. CORBETT

The Clerk of the House of Commons

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

(Red Deer), Moore, Nystrom, Obhrai, Pallister, Pankiw, Penson, Peschisolido, Plamondon, Rajotte, Reynolds, Ritz, Schmidt, Skelton, Solberg, Sorenson, Stinson, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), Vellacott, White (Langley—Abbotsford), White (North Vancouver), Yelich.

Examen de la réglementation

Membres : Barnes, Bonwick, Carignan, Comuzzi, Cummins, Guimond, Knutson, Lanctôt, Lee, Macklin, Myers, Nystrom, Pankiw, Schmidt, Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest), Wappel, White (North Vancouver)—(17)

Membres associés : Abbott, Ablonczy, Anders, Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Bailey, Bellehumeur, Benoit, Breitzkreuz, Brison, Burton, Cadman, Casson, Chatters, Day, Duncan, Elley, Epp, Fitzpatrick, Forseth, Gallant, Goldring, Gouk, Grewal, Grey (Edmonton-Nord), Hanger, Harris, Hill (Macleod), Hill (Prince George—Peace River), Hilstrom, Hinton, Jaffer, Johnston, Kenney, Lebel, Lunn (Saanich—Gulf Islands), Lunney (Nanaimo—Alberni), Manning, Mark, Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Mayfield, McNally, Meredith, Merrifield, Mills (Red Deer), Moore, Obhrai, Pallister, Penson, Peschisolido, Rajotte, Reid (Lanark—Carleton), Reynolds, Ritz, Skelton, Solberg, Sorenson, Spencer, Stinson, Strahl, Thompson (Wild Rose), Toews, Vellacott, Venne, White (Langley—Abbotsford), Williams, Yelich.

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

ATTESTÉ:

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-13, An Act respecting the declaration of royal assent by the Governor General in the Queen's name to bills passed by the Houses of Parliament.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that the Bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs propose, appuyée par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-13, Loi relative aux modalités d'octroi par le gouverneur général, au nom de Sa Majesté, de la sanction royale aux projets de loi adoptés par les chambres du Parlement.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-12, An Act to amend the Statistics Act and the National Archives of Canada Act (census records).

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator DeWare for the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gauthier, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That Rule 86(1) of the *Rules of the Senate* be amended:

1. by deleting paragraph (e);
2. by adding immediately after paragraph (q) the following new paragraph:

“The Senate Committee on Official Languages, composed of seven members, four of whom shall constitute a quorum, to which may be referred, as the Senate may decide, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to official languages.”; and

3. by relettering the paragraphs accordingly.

That, notwithstanding Rule 85(3), the Senate membership on the Standing Joint Committee on Official Languages lapse; and

That a Message be sent to the House of Commons acquainting that House thereof.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the following be inserted after the word “That”:

“the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders examine the following proposal:

That”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question then being put on the motion as amended, it was adopted.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur la statistique et la Loi sur les Archives nationales du Canada (documents de recensement).

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Finnerty, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur DeWare, au nom de l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gauthier, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que le paragraphe 86(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par la suppression de l'alinéa e);
2. par l'insertion immédiatement après l'alinéa q) du nouvel alinéa suivant :

« Le comité sénatorial des langues officielles, composé de sept membres, dont quatre constituent un quorum, auquel peuvent être renvoyés, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les langues officielles. »; et

3. par les changements de désignation des alinéas qui en découlent.

Que, nonobstant le paragraphe 85(3) du Règlement, la liste des sénateurs membres du Comité mixte permanent des langues officielles soit annulée; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, qu'on ajoute, après le mot « Que », ce qui suit :

« le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure étudie la proposition suivante :

Que ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 and 2 (motions) were called and postponed until the next sitting.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Cools in respect of the time and scheduling of Senate Committee meetings.

After debate,
The question of privilege was withdrawn.

INQUIRIES

The Honourable Senator Oliver called the attention of the Senate to the historical importance to Canadians of February being proclaimed Black History Month.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Taylor, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Poy called the attention of the Senate to the national anthem.

After debate,
The Honourable Senator Pépin moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the Immigration Plan for the year 2001, pursuant to the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2, s. 7.—Sessional Paper No. 1/37-30.

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/37-31.

Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/37-32.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57 and 72.—Sessional Paper No. 1/37-33.

Les articles nos 3 et 2 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément au paragraphe 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Cools relativement au choix des dates de réunion des comités sénatoriaux.

Après débat,
La question de privilège est retirée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Oliver attire l'attention du Sénat sur l'importance historique pour les Canadiens de la désignation de février comme Mois de l'histoire des Noirs.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Taylor, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Poy attire l'attention du Sénat sur l'hymne national.

Après débat,
L'honorable sénateur Pépin propose, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le plan en matière d'immigration pour l'année 2001, conformément à la *Loi sur l'immigration*, L.R.C. 1985, ch. I-2, art. 7.—Document parlementaire n° 1/37-30.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 1/37-31.

Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 21(2).—Document parlementaire n° 1/37-32.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57 et 72.—Document parlementaire n° 1/37-33.

Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 192.—Sessional Paper No. 1/37-34.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Parts I and III) for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 1/37-35.

Report of the Auditor General on the examination of the financial statements of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, R.S.C. 1970, c. R-10, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 1/37-36.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-37.

Copy of Order in Council P.C. 2000-1351, dated August 23, 2000, concerning the Interim Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Israel, signed on April 9, 2000, pursuant to the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9, sbs. 42(1).—Sessional Paper No. 1/37-38.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-39.

Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' report, for the crop year ended July 31, 2000, pursuant to the *Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, c. C-24, sbs. 9(2).—Sessional Paper No. 1/37-40.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the administration of the *Pension Benefits Standards Act, 1985*, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 40.—Sessional Paper No. 1/37-41.

Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997*, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/37-42.

Sustainable Development Strategy of Public Works and Government Services Canada, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-43.

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 192.—Document parlementaire n° 1/37-34.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Parties I et III) pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Document parlementaire n° 1/37-35.

Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1970, ch. R-10, par. 55(4).—Document parlementaire n° 1/37-36.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-37.

Copie du décret C.P. 2000-1351, en date du 23 août 2000, concernant l'Accord intérimaire sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'Israël, signé le 9 avril 2000, conformément à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9, par. 42(1).—Document parlementaire n° 1/37-38.

Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000-2001 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-39.

Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2000, conformément à la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, L.R.C. 1985, ch. C-24, par. 9(2).—Document parlementaire n° 1/37-40.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières sur l'application de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pensions* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 32 (2^e suppl.), art. 40.—Document parlementaire n° 1/37-41.

Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997*, L. C. 1997, ch. 26, par. 29(3).—Document parlementaire n° 1/37-42.

Stratégie de développement durable de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-43.

Sustainable Development Strategy of the Atlantic Canada Opportunities Agency, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-44.

Sustainable Development Strategy of the Department of Canadian Heritage, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-45.

Sustainable Development Strategy of the Canadian International Development Agency, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-46.

Sustainable Development Strategy of the Department of Citizenship and Immigration, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-47.

Sustainable Development Strategy of the Correctional Service of Canada, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-48.

Sustainable Development Strategy of the Department of Economic Development Canada for Quebec Regions, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-49.

Sustainable Development Strategy of the Department of Finance, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-50.

Sustainable Development Strategy of the Department of Fisheries and Oceans, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-51.

Sustainable Development Strategy of the Department of Foreign Affairs and International Trade, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-52.

Sustainable Development Strategy of the Department of Health, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-53.

Sustainable Development Strategy of the Department of Human Resources Development, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-54.

Sustainable Development Strategy of the Department of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-55.

Sustainable Development Strategy of the Department of Industry, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-56.

Stratégie de développement durable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-44.

Stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-45.

Stratégie de développement durable de l'Agence canadienne de développement international, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-46.

Stratégie de développement durable du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-47.

Stratégie de développement durable du Service correctionnel du Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-48.

Stratégie de développement durable du ministère Développement économique du Canada pour les régions du Québec, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-49.

Stratégie de développement durable du ministère des Finances, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-50.

Stratégie de développement durable du ministère des Pêches et Océans, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-51.

Stratégie de développement durable du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-52.

Stratégie de développement durable du ministère de la Santé, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-53.

Stratégie de développement durable du ministère du Développement des ressources humaines, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-54.

Stratégie de développement durable du ministère Affaires indiennes et du Nord canadien, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-55.

Stratégie de développement durable du ministère de l'Industrie, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-56.

Sustainable Development Strategy of the Department of Justice, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-57.

Sustainable Development Strategy of the Department of National Defence, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-58.

Sustainable Development Strategy of the Canadian Environmental Assessment Agency, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-59.

Sustainable Development Strategy of the Canada Customs and Revenue Agency, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-60.

Sustainable Development Strategy of the Department of Natural Resources, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-61.

Sustainable Development Strategy of the Royal Canadian Mounted Police, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-62.

Sustainable Development Strategy of the Department of the Solicitor General, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-63.

Sustainable Development Strategy of the Department of Transport, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-64.

Sustainable Development Strategy of the Treasury Board Secretariat, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-65.

Sustainable Development Strategy of the Department of Veterans Affairs, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-66.

Sustainable Development Strategy of the Department of Western Economic Diversification, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-67.

Sustainable Development Strategy of the Parks Canada Agency, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-68.

Sustainable Development Strategy of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1). —Sessional Paper No. 1/37-69.

Stratégie de développement durable du ministère de la Justice, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-57.

Stratégie de développement durable du ministère de la Défense nationale, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-58.

Stratégie de développement durable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-59.

Stratégie de développement durable de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-60.

Stratégie de développement durable du ministère des Ressources naturelles, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-61.

Stratégie de développement durable de la Gendarmerie royale du Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-62.

Stratégie de développement durable du ministère du Solliciteur général, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-63.

Stratégie de développement durable du ministère des Transports, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-64.

Stratégie de développement durable du Secrétariat du Conseil du Trésor, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-65.

Stratégie de développement durable du ministère des Anciens combattants, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-66.

Stratégie de développement durable du ministère de Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-67.

Stratégie de développement durable de l'Agence Parcs Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-68.

Stratégie de développement durable du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1). —Document parlementaire n° 1/37-69.

Sustainable Development Strategy of the Department of the Environment, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1).—Sessional Paper No. 1/37-70.

Report of the President of the Medical Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Medical Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. M-4, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/37-71.

Report of the Canadian Centre on Substance Abuse for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Canadian Centre on Substance Abuse Act*, S.C. 1988, c. 58, sbs. 31(2).—Sessional Paper No. 1/37-72.

Statement on Governor General Special Warrants for the fiscal year ending March 31, 2001, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/37-73.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, S.C. 1999, c. 26, s. 23.—Sessional Paper No. 1/37-74.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Textile Reference Annual Status Report" for the period of October 1, 1999 to September 30, 2000, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42.—Sessional Paper No. 1/37-75.

Document entitled "Export of Military Goods from Canada" for the year 1999.—Sessional Paper No. 1/37-76.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:20 p.m. the Senate was continued until 2:00 p.m. tomorrow)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette removed from the membership (February 19).

Stratégie de développement durable du ministère de l'Environnement, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le Vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1).—Document parlementaire n° 1/37-70.

Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, L.R.C. 1985, ch. M-4, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/37-71.

Rapport du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le Centre canadien de lutter contre les toxicomanies*, L.C. 1988, ch. 58, par. 31(2).—Document parlementaire n° 1/37-72.

Rapport sur les mandats spéciaux du gouverneur général pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/37-73.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.C. 1999, ch. 26, art. 23.—Document parlementaire n° 1/37-74.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Rapport de situation annuel—saisine sur les textiles », pour la période allant du 1^{er} octobre 1999 au 30 septembre 2000, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42.—Document parlementaire n° 1/37-75.

Document intitulé « Exportation de marchandises militaires du Canada » pour l'année 1999.—Document parlementaire n° 1/37-76.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 20 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette enlevé de la liste des membres (19 février).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9